2
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 11e Juli 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 27 December 1938 en houdende verhoging ten bate van de provinciën en van de gemeenten van de belasting op de spelen en weddenschappen wat betreft de sommen ingezet naar aanleiding van pronostieken op voetbalmatches", heeft de 29e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 27 décembre 1938 et portant augmentation au profit des provinces et des communes de la taxe sur les jeux et paris en ce qui concerne les sommes engagées à l'occasion de pronostics sur matches de football", a donné le 29 juillet 1953 l'avis suivant :

De juiste titel van de wet van 27 December 1938 luidt :

"Wet houdende verhoging van de belasting op het spel en de weddenschappen betreffende de sommen ingezet naar aanleiding van pronostieken op voetbalmatches ".

De titel van het ontwerp moet dienovereenkomstig gewijzigd worden.

\+

\+ \+

Voorts moeten de vermeldingen "§ 1" en "§ 3" onderscheidenlijk ingevoegd worden voor de nieuwe teksten die in de plaats van deze paragrafen komen.

L'intitulé exact de la loi du 27 décembre 1938 est le suivant :

"Loi portant augmentation de la taxe sur les jeux et paris, en ce qui concerne les sommes engagées à l'occasion de pronostics sur matches de football".

L'intitulé du projet devrait donc être modifié en conséquence.

\+

\+ \+

Il y a lieu d'ajouter les mentions "§ 1er" et "§ 3" respectivement devant les nouveaux textes destinés à remplacer ces paragraphes.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : D.DECLEIRE, raadsheer van State, voorzitter
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, raadsheren van State,
P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assessseurs de la section de législation,
G.PIQUET, adjunct-griffier, griffier

La chambre était composée de

Messieurs : D.DECLEIRE, conseiller d'Etat, président
G.VAN BUNNEN, K.MEES, conseillers d'Etat,
P.COART-FRESART, F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G.PIQUET.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) D.DECLEIRE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1953.

Le 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,